

# CARTA A LOS PADRES

N° 207

- DESDE 1972 -

Mayo - Junio 2021

Publicación para la comunidad hispanohablante en Alemania



## Llamados a la unidad

“Para que todos sean uno, como tú, Padre, en mí, y yo en ti, que ellos también sean uno en nosotros, para que el mundo crea que tú me has enviado” (Jn. 17, 21). Las llamadas a la unidad en la Escritura son incesantes. Pero la unidad en la Iglesia es sólo obra de Cristo, del Espíritu Santo. Estamos llamados a ser uno en Cristo. Él nos convoca a permanecer en su amor. Pertenecer a la Iglesia es formar parte del cuerpo de Jesús, estar unidos. Pero unidad no significa que todos tengamos el mismo carisma y espiritualidad. Hay multiplicidad de carismas unidos en el amor y la obediencia a Cristo el

Señor. El problema de la unidad es, frecuentemente, la falta de amor. Amor caracterizado por cosas concretas: el respeto, la paciencia, la confianza y el perdón. Un amor que se da gratuitamente sin esperar nada a cambio.

“Un solo cuerpo y Espíritu, como una sola es la esperanza de la vocación a la que habéis sido convocados. Un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo. Un Dios y Padre de todo, que está sobre todos, actúa por medio de todos y está en todos”. (Ef. 4, 4-6). Cuando no estamos dispuestos a trabajar con los demás en bien del Reino (justicia, paz,...).

Cuando creemos que solo nosotros tenemos la razón. Cuando no pensamos en los demás como hermanos y hermanas. Cuando no arrimamos el hombro en nuestra Misión o asociación para colaborar a edificar el Amor. Cuando no trabajamos para unirnos en la fe y en la fraternidad. Cuando hacemos eso pecamos contra la unidad.

Seamos siempre constructores de paz y unidad en nuestros ambientes, cimentando nuestras relaciones en la verdad y el amor desinteresado.



## La Alegría del Amor Año de la familia

*Hemos comenzado el pasado 19 de marzo de éste año 2021 el año de la Familia con motivo del V aniversario de la Exhortación Apostólica Amoris Laetitia.*

### ÍNDICE

La Alegría del Amor. Año de la familia.....	02
Capacitación para el ministerio juvenil.....	03
El español goza de una excelente salud .....	04
¿Qué pasa con la capa de Ozono?.....	05
¿Qué es la economía circular?.....	05
El camino sinodal de la Iglesia en Alemania.....	06
Santa Hildegarda de Bingen parte II.....	07
Prestaciones familiares en Alemania.....	08
Perspectiva Alemania.....	09
Capacitación para sacerdote-misioneros en Alemania.....	10
Cristianos Palestinos. Apoyo a los artesanos de tierra Santa.....	11
El pecado de la palabra .....	12
Un nuevo hogar. Entrevista al nuevo presidente de Católicos hispanohablantes en Alemania e.V.....	13
CARA A CARA: Ana María Crespo (¡Adentro!®) .....	14
¿Cómo encontrar mi comunidad?.....	16
Encuentro para parejas.....	16
La Biblioteca Nacional Alemana “Deutsche Nationalbibliothek”.....	16

Este año dedicado a meditar sobre la hermosa realidad de la familia, concluirá el próximo año, el día 26 de junio del 2022.

El Papa Francisco nos convoca e invita a redescubrir **la figura, el papel y la misión de la familia en la sociedad actual**, golpeada por la pandemia y las contrariedades que ésta ha traído a la institución familiar, tan amada por Cristo y tan querida por nosotros.

### ¿Qué hemos de hacer entonces en este año?

En primer lugar debemos fijar nuestra mirada en Jesús, quien creció, se desarrolló y vivió en el seno de una familia. Dios, que es amor, deja su pedestal de Dios y comienza a vivir entre nosotros, y lo hace viviendo en Nazaret con José y María. La historia de Jesús, que comienza en el hogar de Nazaret, tiene como punto culminante su muerte y resurrección en Jerusalén. **Allí Cristo dió la vida por nosotros, y de ese darse nace la familia de Dios, que es la Iglesia.**

El amor de Dios, que me ama sin condiciones en su Hijo Jesucristo, me invita también a amar sin condiciones en el seno de mi familia; me invita a amar dando la vida.

En segundo lugar, y a partir del acontecimiento de Jesús de Nazaret, hemos de contemplar el amor de los esposos, de cuya fecundidad nacen los hijos. De ellos nace la familia como célula y fundamento de toda la sociedad humana. En éste punto es muy importante hacer énfasis en la educación de los hijos, pues ellos serán los padres y madres del mañana. Los hijos serán quienes en la próxima generación fundarán las nuevas familias cristianas.

### Los pilares de la familia

El Papa, con motivo de éste año, vuelve a recordar que la familia de hoy ha de volver a asentarse en los pilares que

propone el Evangelio, estos son:

- Oración en familia.
- Recuperación de la cultura del encuentro y el diálogo.
- Reinención de la familia y refortalecimiento del concepto “familia” en tiempos de prueba. Hemos de convertirnos según el plan que Dios tiene sobre nosotros.
- Misericordia en la familia; paz en la familia; gozo en la familia.

Detrás de toda esta iniciativa del Papa Francisco, y muy discretamente, está la figura callada y abnegada de **San José**: custodio, protector y salvador de la Familia de Nazaret.

En él vislumbramos cuatro valores que son fundamentales en nuestras familias y que debemos pedir a Dios en este año: **paternidad, acogida, obediencia y trabajo**. Estas son nuestras tareas:

1. Que cuidemos de nuestras familias como lo hizo san José con la suya. La paternidad en san José estuvo unida a la fortaleza frente a las dificultades. Hemos de tener la certeza de que Dios está con nosotros.
2. Percibamos a nuestra familia como un don y una tarea que vienen de Dios. Así recibió José a María y al Niño.
3. Que en obediencia a Dios busquemos la felicidad, huyendo de la comodidad y del conformismo.
4. Colaboremos con el Dios creador a través de nuestro trabajo, como lo hizo san José. Recuperemos conceptos como dignidad de la persona y sacrificio personal.

Deseo que en nuestra Iglesia, familia de familias, vivamos con alegría y entusiasmo a pesar la situación actual y que la lectura atenta de la **Exhortación Apostólica Amoris Laetitia**, sea el faro que nos ilumine durante este año.

**David Abril**, sacerdote de la Misión de Lengua Española de Düsseldorf, Neuss y Grevenbroich.

## Capacitación para el Ministerio Juvenil

### Así va el proceso

Seguimos adelante, respondiendo activamente a los desafíos de la pandemia. Si bien la cercanía física nos ha sido vetada temporalmente, hemos sabido vencer las distancias a través de los encuentros virtuales, que nos han permitido establecer lazos de comunión y fraternidad con jóvenes a lo largo y ancho de Alemania, a quienes de otro modo quizá no hubiésemos llegado.

El 26 de febrero nos acompañó Miguel Martínez, experto en pastoral y animación juvenil de la escuela Don Bosco, quien, con su carisma salesiano, nos animó a asumir en nuestros grupos los retos de los tiempos actuales, empezando por nuestra vida personal.

Dos meses después, el 23 de abril, fue el P. Leandro Nunes Teixeira, párroco de la Misión de Köln-Bonn, con su testimonio personal nos ayudó a iluminar con la luz de la alegría pascual cada rincón de nuestra vida.

Recientemente, del 21 al 23 de mayo,

nos juntamos de nuevo, esta vez para vivir nuestro primer retiro virtual de Pentecostés. Nos acompañaron el P. Ferrán Jarabo, de la misión de Wiesbaden, y la Hna. Gaby Quezada, misionera de la comunidad Verbum Dei en Münster. Junto a ellos vivimos una experiencia de retiro distinta, única y muy personal, enfocada en el encuentro directo con la persona del Espíritu Santo, con momentos de oración, contemplación, conversatorios en grupo, y también alabanza y adoración en la vigilia. Así pues, seguimos adelante en este camino de formación dirigido a los líderes juveniles, atentos a responder a los desafíos, y preparados para retomar de nuevo los encuentros presenciales en cuanto las circunstancias nos lo permitan. La obra es de Dios, fundamento de nuestra alegría, nuestra fe y nuestra esperanza; Él nos envía, nos acompaña, y nos precede en cada paso del camino.

¡El Espíritu de Dios está vivo!



#### Próximos encuentros

**Sesión On-Line: 25 de junio**

“Evangelizar a los jóvenes a través de las redes sociales”

**Encuentro presencial: 29 al 31 de octubre**  
en Vallendar (Rheinland Pfalz)

**Sesiones On-Line para el tercer cuatrimestre**  
pendientes de calendarizar.

Puedes aportarnos tus sugerencias y propuestas en:  
[info@sk-referatbildung.de](mailto:info@sk-referatbildung.de)



Viviana Rodríguez  
Psicóloga  
y trabajadora pastoral  
Misión católica - Frankfurt

[Viviana.rodriguez@misionfrankfurt.de](mailto:Viviana.rodriguez@misionfrankfurt.de)

## Despedida a las Hermanas del Amor de Dios

### 31 años de servicio a los hispanohablantes de Dortmund

El próximo 20 de Junio, el Padre Peter Jochem junto con el Padre Jorge Blanco (nuevo Padre de la Misión) celebrarán una misa de acción de gracias en honor a nuestras queridas Hermanas, Teresa Mariano Marcos y Pilar Gonzalo Ibar, en la Iglesia de St. Suitbertus en Dortmund.

La Congregación de las Hermanas del

Amor de Dios llegó a Dortmund en el año 1990 a la Iglesia de Santa Ana con sus tres primeras Hermanas: María Luz Rodríguez, Gloria Álvarez y María Jesús del Riego. La comunidad vino a Dortmund con el fin de ayudar en la Misión Católica de Lengua Española con su labor pastoral: dando catequesis a niños, apoyando a jóvenes y adultos y en la liturgia.

La Hermana Pilar llegó el 2002 procedente de Düsseldorf y la Hermana Teresa el 2013 desde Wuppertal. Los próximos destinos de las Hermanas, a partir del 1 de julio, son: para la Hermana Pilar, la Casa Usera en Köln y para la Hermana Teresa su comunidad en Gelsenkirchen.

Todos los miembros de la Comunidad de Lengua Española queremos agradecerles toda su dedicación y cariño. Siempre las llevaremos en nuestro corazón y les deseamos todos lo mejor en sus nuevos destinos. Gracias y hasta siempre.



Juana Rubio Avalos

## El español goza de una excelente salud

### El español: una lengua viva. Instituto Cervantes – Anuario 2020

La lengua española sigue en expansión. Año tras año siguen aumentando sus hablantes, tanto nativos como también como lengua extranjera. Su presencia es cada vez más predominante en el ámbito científico, afianzando su protagonismo en internet y en la mayoría de las plataformas digitales.

Cada año el Instituto Cervantes publica su anuario y el informe “El español: una lengua viva”. Aquí os facilitamos algunas informaciones extraídas de los datos publicados en octubre del 2020:

- Existen 21 países cuya lengua oficial es el español y están distribuidos en 3 continentes.
- 585 millones de personas (7,5 % de la población mundial) hablan español. 5 millones más que en el 2019.
- Siendo la lengua materna de casi 489 millones de personas en el mundo. 6 millones más que en el 2019.
- El español se mantiene como la segunda lengua materna del mundo.
- El español es la segunda lengua más importante en el ámbito internacional. Siendo el tercer idioma más usado en las Naciones Unidas.
- Más de 22 millones de personas estudian español como lengua extranjera.
- Es la segunda lengua más utilizada en la mayoría de las plataformas digitales como Facebook, Twitter o LinkedIn.
- También la segunda lengua más

usada en publicaciones científicas. Los hablantes de español han aumentado un 30 % en la última década y la cifra de los extranjeros que lo estudian ha crecido un 60 %.

No dejéis que vuestros hijos pierdan una parte importante de su identidad y raíces culturales familiares. Papás y mamás hispanohablantes no privéis a vuestros hijos de la conservación y/o aprendizaje de vuestra lengua materna/paterna. Además del acceso a mayores oportunidades profesionales y laborales, con la enseñanza del español les estáis regalando a vuestros hijos una riqueza cultural y una construcción más abierta de su pensamiento.

### ¿Cómo pueden conservar y/o aprender español mis hijos?

1. Todos los días **habla español** con tus hijos en casa. Leer juntos libros en español.

2. Busca **participar en las actividades** que organizan las diversas asociaciones de hispanohablantes. **En la Confederación** te podrán informar sobre muchas de ellas.

3. **Integrarte en las Comunidades Católicas de Lengua Española** también puede ser una buena idea. En

la Delegación Nacional de las Misiones Católicas de Lengua Española te facilitarán información de cual es la Comunidad más cercana a tu domicilio.



4. En Alemania existe la posibilidad de aprender español como lengua materna.

- En algunos Estados Federados **existen aulas de español como lengua materna** a modo de clase complementaria e incluida en el currículum escolar. Pide información en los centros educativos de tus hijos.

- **Aulas de Lengua y Cultura Española (ALCE)**. Para alumnos de nacionalidad española (o de uno de sus padres). Existen tres agrupaciones:

**Agrupación de Hamburgo**, con aulas en Baja Sajonia (en la ciudad de Hannover a partir del 5º curso), Berlín, Bremen, Hamburgo, Renania del Norte-Westfalia (a partir del 10º curso), Schleswig-Holstein y Sajonia.

**Agrupación de Frankfurt**, con aulas repartidas por todo el Estado Federado de Hesse.

**Agrupación de Stuttgart**, con aulas en Baden Württemberg y Baviera.

*La lengua española presenta una demografía muy amplia y en constante crecimiento que se localiza de manera especialmente intensa en el continente americano y en la Península Ibérica, pero cuyo rastro también puede seguirse en otras regiones del planeta: África e incluso en ciertas partes de Asia y del Pacífico” (El español: una lengua viva. Informe 2020 p. 6)*



## ¿Qué ha pasado con la capa de ozono?

Muchos de nosotros recordamos que el tema de la capa de ozono aparecía frecuentemente en las noticias durante los años 80 y 90 como un problema ambiental grave. Los científicos en aquel tiempo descubrieron que esta capa, que funciona como un escudo protegiéndonos de las radiaciones dañinas del sol, presentaba agujeros principalmente en el hemisferio sur, afectando la salud humana en países como Argentina y Chile. La capa de ozono se destruye por arrojar al aire sustancias químicas llamadas clofluorocarbonos (CFCs) utilizadas en

muchos productos como aerosoles, desodorantes, acondicionadores de aire, entre otros. Para resolver el problema, la ONU estableció el Protocolo de Montreal, un acuerdo internacional, donde todos los países se comprometieron a eliminar el uso y producción de CFCs. Hoy en día, el uso de estas sustancias se ha reducido considerablemente, y aunque los agujeros aún existen, son cada vez más pequeños, y si todo va bien, hacia el final de este siglo se podría recuperar del todo la capa de ozono.

El Papa Francisco en 2019 declaró lo siguiente:

*“En cierto sentido, el régimen internacional del ozono demuestra que “tenemos la libertad necesaria para limitar la técnica, orientarla y colocarla al servicio de otro tipo de progreso más sano, más humano, más social, más integral”.*

## ¿Qué es la economía circular?

Es bien sabido que el presente modelo económico está llegando ya al límite de su capacidad física. La economía circular es una alternativa atractiva que busca mantener el valor de los productos, materiales y recursos por el mayor tiempo posible reincorporándolos al ciclo de producción de éstos, minimizando a la vez la generación de residuos. Mientras menos productos se desechen, menos materiales tendrán que ser extraídos de la tierra, y menos daños serán provocados al medio ambiente.

La circularidad también significa mejorar los procesos industriales a través de la eficiencia en el consumo de energía, usando fuentes de energía renovables como la solar o eólica, y en el uso de materiales reciclados, así

como la reducción, reutilización, reciclaje de productos químicos peligrosos.

A nivel europeo en marzo de 2020, la Comisión Europea adoptó un nuevo plan de acción para la economía circular, como uno de los principales elementos del “Pacto Verde Europeo”, para dar un nuevo impulso al empleo, al crecimiento económico, a la inversión y para desarrollar una economía neutra en carbono, eficiente en el uso de los recursos y competitiva. Se estima que la aplicación de las medidas de la economía circular en Europa podría, de aquí al 2030, crear alrededor de 700.000 nuevos puestos de trabajo y aumentar el Producto Interno Bruto de la Unión Europea en un 0.5% adicional.

La transición hacia una economía circular requiere un compromiso activo de todos nosotros para cambiar los patrones de consumo de la sociedad. En este sentido, es muy importante que los consumidores cuenten con información ambiental precisa, por ejemplo, a través de las etiquetas en los productos que adquirimos (el denominado eco etiquetado). Lo anterior permite tener mayor conocimiento sobre los materiales y sustancias contenidas tanto en los productos como sus envases, y sus posibles impactos al medio ambiente, lo que nos permitirá seleccionar productos más sostenibles.

Queda claro entonces, que la economía circular se alinea muy bien con el concepto de la ecología integral propuesto por el Papa Francisco, quien en Laudato Si nos dice:

*A fin de cuidar “Nuestra Casa Común” el Papa Francisco en la encíclica Laudato Si, afirma que es fundamental buscar soluciones integrales para la crisis ambiental, y por ello en varias ocasiones ha pedido fomentar la economía circular y un consumo responsable, para no seguir fomentando la cultura del “descarte” y del “despilfarro”.*



*“Una ecología integral implica dedicar algo de tiempo para recuperar la serena armonía con la creación, para reflexionar acerca de nuestro estilo de vida para contemplar al Creador”*

**Alejandro Kilpatrick**  
Ingeniero Ambiental  
Organización Naciones Unidas (ONU)  
Bonn, Alemania





## El camino sinodal de la Iglesia en Alemania

El camino sinodal de la Iglesia en Alemania se entiende como un proceso de reacondicionamiento frente a los desgarradores resultados de los estudios sobre los abusos sexuales cometidos por sacerdotes, religiosos y educadores en el ámbito de la Iglesia Católica.

Hasta mitad de los años 90 este problema no había sido hablado abiertamente, por el contrario, la actitud en muchas diócesis y órdenes había sido la de ignorar y cubrir tales delitos. Es con las revelaciones del padre jesuita Klaus Mertes en el año 2010, que en Alemania empezó el debate acerca del tema. Pronto se vió que el tema es muy amplio y que los abusos sexuales ocurrieron en diversos ámbitos de la sociedad. Al mismo tiempo, los abusos dentro de la Iglesia son peor aun, dado que ella pretende ser ejemplo para la sociedad. Por esa razón es que la conferencia episcopal alemana comisionó un estudio independiente sobre las dimensiones de los abusos en el ámbito de su jurisdicción. Los resultados de la llamada “MHG-Studie” fueron publicados en el año 2018.

El estudio entre los años de 1946 hasta 2014 dio como resultado un número de 3677 víctimas de abusos sexuales menores de edad. Los expertos suponen que el número de los casos desconocidos podría ser aún más alto. Entre los que han cometido los abusos se encontraron 1429 sacerdotes diocesanos, 159 sacerdotes religiosos y 24 diáconos.

Ante estas dimensiones ya no se podía

continuar minimizando la temática. Al mismo tiempo y con la ayuda de los aportes de expertos, se reconoció que no se trataba del problema de unos individuos, sino de un problema más complicado debido también a la misma estructura de la institución eclesiástica, que se presenta como una jerarquía de hombres célibes, que desde muchos siglos mantienen el poder y el control. De igual forma, salió a la luz que los abusos sexuales no son episodios espontáneos y aislados, sino que se dan bajo ciertas condiciones que los favorecen, sobre todo un desequilibrio de poder. Finalmente, los abusos sexuales, muchas veces, son precedidos por un abuso de poder espiritual. Por todo ello es que los obispos alemanes decidieron en la plenaria del mes de marzo del 2019 hacer un camino junto al Comité Central de los Católicos Alemanes (ZdK). Fueron identificados 4 temas que en este contexto parecían importantes:

- “Poder y separación de poderes en la Iglesia - Compartir y participar en la misión”.
- “La existencia sacerdotal hoy”.
- “Las mujeres en los ministerios y cargos de la Iglesia”.
- “Vivir de forma positiva las relaciones: vivir el amor en la sexualidad y la pareja”.

El formato del camino sinodal es nuevo respecto a los formatos definidos por el derecho canónico. El derecho canónico define claramente lo que es un sínodo, cual es la composición de los participantes y cuales son sus

competencias, los tiempos etc. El camino sinodal entiende ser un proceso más abierto. Los órganos principales del camino sinodal son: la asamblea sinodal que cuenta 230 miembros, diferentes foros de discusión en acuerdo con los temas del camino sinodal, un comité directivo con representantes de la Conferencia episcopal y del ZdK de igual número, que se avale además de un grupo de expertos. La asamblea está compuesta por todos los obispos activos y por laicos, hombres y mujeres, del ZdK en igual número, que representan a las diócesis, a diferentes instituciones eclesiales y asociaciones. Más allá de éstos, también hay profesionistas eclesiales, representantes de órdenes religiosas y colaboradores de las administraciones diocesanas. Y, finalmente, fueron convocadas 15 personas que no habían cumplido los 30 años en el momento en que comenzó el camino sinodal.

La inauguración oficial del camino sinodal, que fue el primero de adviento de 2019, fue precedida por una fase de preparación.

El camino sinodal quiere ser un proceso marcado por la actitud expresada en el lema “juntos, unos con los otros, unos para los otros”. En un principio tendría que durar dos años, pero esta duración nunca se ha definido formalmente. Está claro que la pandemia también cambió el ritmo y la dinámica del proceso.

Los hitos más importantes del proceso son los momentos en que se reúne la asamblea sinodal. Es en estas ocasiones que los foros presentan los resulta-

dos de las respectivas discusiones. En base a los resultados, la Asamblea Sinodal, durante el proceso o al final, puede formular algunas resoluciones. La Conferencia Episcopal Alemana y cada uno de los obispos diocesanos pueden adoptar como propias dichas resoluciones, cuando se trata de

materia de su competencia. Sobre la aplicación de las resoluciones que tienen relevancia para la Iglesia universal es la Sede Apostólica quien decide. El Nuncio Apostólico está invitado a participar en las sesiones plenarias como observador con derecho a voz.



Prof. Dr. P. Tobias Keßler es  
parroco de la misión  
de Frankfurt

## Santa Hildegarda de Bingen. Parte II. Sus obras y enseñanzas



Abadía de Santa Hildegarda  
por soneji en Pixabay

*Acompañada desde niña por visiones, un día, por mandato Divino, escribe todo lo que "Luz viviente" le revela. De este modo, esta maravillosa mujer, Doctora de la Iglesia, nos ofrece una compilación de obras de incalculable valor*

Sta. Hildegarda con sus obras, nos muestra los secretos de la creación del hombre y su relación con Dios y con la naturaleza como medio de salvación, para cumplir el plan divino. Uno de los puntos fundamentales de su obra es la salud del alma, que se ve reflejada en el cuerpo, un cuerpo que es Templo del Espíritu Santo y morada del alma, cuerpo que mientras exista, tiene la tarea de protegerla, resguardarla y santificarla.

A continuación y a "grandes rasgos" describiré su obra, para "incitar una santa curiosidad" hacia esta mujer, más actual que nunca, en estos tiempos, donde hemos perdido el conocimiento divino aplicado a la salud de nuestro cuerpo y nuestra alma.

Su obra Scivias (1141-1151) "**Conoce**

**los caminos del Señor"** nos ayuda a comprender la influencia de la espiritualidad en la salud. Está agrupada en tres partes. **La primera** trata del creador y su relación con el cosmos y el hombre, explicando el origen de la humanidad, la caída del hombre por el pecado y las consecuencias que conllevó para la creación. **La segunda parte** describe la historia de la salvación, el sacrificio de nuestro Señor, la institución de los sacramentos y la Santa Misa como fuente de nuestra Salvación. **La tercera parte** se concentra en la obra del Espíritu Santo para instaurar, edificar y sostener el Reino de Dios por medio de las virtudes. El final incluye profecías de los últimos tiempos.

Su obra **Physica** (1151-1158) nos revela la forma como algunos elementos, minerales, plantas y animales de la creación influyen y curan las más diversas dolencias. **Causae et Curae** nos describe la causa de muchas enfermedades, aportando la cura de éstas con los recursos que la creación nos ofrece.

En Liber Vitae Meritorium "**libro de los méritos de la vida**"(1158-1163) se comprende la influencia del alma en la salud. Este libro nos revela como ha sido concebido el Universo y el papel y la importancia del hombre en la creación. El hombre, concebido como obra del mas grande Amor Divino, sólo descubre su verdadera dignidad como hijo de Dios. Aquí, Santa Hildegarda nos revela la manera de luchar contra nuestros vicios y pecados, para convertirlos en Virtudes, explicándonos el recto y justo proceder para, por medio de ello, evitar el castigo reservado a quienes siguen empeñados en vivir en

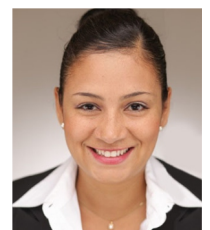
el pecado, y alcanzar la salud de alma, que nos lleva a la perfección espiritual en la tierra y así gozar de los regalos que reciben los bienaventurados en el cielo. En esta obra Sta. Hildegarda exalta el amor de Dios por las almas y describe algunas maravillas que se viven en la vida eterna.

En el libro Divinorum Operum "**libro de las Obras Divinas**" (1963-1974) habla de la influencia del cosmos en la salud y de la armonía del ser humano con el resto de la creación, centrándose en la armonía de la obra divina, que conlleva a la unificación perfecta entre lo físico y lo sobrenatural, realidad imperceptible mayormente por las limitaciones de nuestros sentidos. Este libro, le revela de nuevo a nuestras almas, la forma de unificar estas dos realidades. Esta obra, , como fiel reflejo de la omnipotencia y bondad de Nuestro Señor, nos revela los secretos para la salud del alma, poniendo a nuestro alcance todos los recursos para ser partícipes del mayor plan de amor que haya existido jamás: la salvación de nuestra alma para la felicidad eterna.

Gloria y alabanza al Dios que es solo amor!

Santa Hildegarda: ruega por nosotros!.

Encuentra la obra de Santa Hildegarda fielmente traducida del latín y el alemán al español:  
[www.hildegardiana.es](http://www.hildegardiana.es)



Diana García-Matthe  
Ingeniera química.  
Esp. Ambiental  
Auditora certificada por  
TÜV en sistemas de calidad  
Mülheim an der Ruhr



## Prestaciones familiares en Alemania

### Cómo acceder a ellas

Muchas personas desconocen la existencia de estas prestaciones y, debido a las diferencias estructurales con el país de origen, no se hacen una idea de qué posibilidades ofrece Alemania. Por el idioma, no siempre es fácil acceder a información fiable y oficial. Además, donde existe un derecho, también existe un deber, por ejemplo solicitar la prestación a tiempo y por escrito.

En el portal para familias del Ministerio Federal de la Familia

se puede obtener información general **en español** sobre prestaciones familiares: Startseite (familienportal.de). Por medio de la herramienta virtual **Infotool Familie** (infotool-familie.de) se puede comprobar a qué tiene derecho a familia rellenando los datos personales y contestando a ciertas preguntas.

Aquí vamos a ver algunos ejemplos de prestaciones que no dependen de los ingresos de la familia:



### Subsidio por hijos: Kindergeld

El subsidio por hijos se cobra hasta que éstos tengan 18 años. Unos meses antes de cumplir la mayoría de edad, la

entidad competente (la Caja Familiar de la Agencia Federal de empleo: Familienkasse) escribe a la familia preguntando qué va a hacer el/la hijo/a a partir de ese momento para ver si se sigue teniendo derecho al cobro por más tiempo.

Aquí se encuentran todos los documentos oficiales relevantes para la solicitud:

**Folleto informativo en español:** Merkblatt Kindergeld (Spanisch) (arbeitsagentur.de)

**Solicitud en español:** Antrag auf Kindergeld (KG 1 Spanisch) (arbeitsagentur.de)

**Anexo (uno por cada hijo) en español:** Antrag auf Kindergeld\_Anlage Kind (Spanisch) (arbeitsagentur.de) Formulario (en alemán) para comunicar cambios (de cuenta bancaria, de dirección, de estado civil...): Veränderungsmitteilung für die Familienkasse (arbeitsagentur.de) Otros formularios que pueden ser relevantes (en alemán): Merkblätter und Formulare der Familienkasse - Bundesagentur für Arbeit (arbeitsagentur.de)

Encuentra los enlaces en la versión Web [www.cartaalospadres.com](http://www.cartaalospadres.com)



### Protección maternal

La salud de la madre y del bebé son muy importantes. La protección maternal:

- asegura los ingresos mientras la madre no pueda trabajar
- regula el tiempo de protección durante el embarazo (6 semanas antes del parto a no ser que el médico determine que es necesario más tiempo)
- determina el periodo de lactancia: 8 semanas después del parto (o 12 en caso de parto múltiple/prematuro o de discapacidad del bebé)
- protege contra el despido improcedente

- Tenga en cuenta que hay que informar a la empresa para que ésta pueda ejercer su deber de protección en el puesto de trabajo. Si tiene dudas sobre cómo y cuándo dar este paso, déjese asesorar. Después del periodo maternal, la madre y/o el padre pueden recibir el permiso paternal/maternal (Elternzeit). Para tener acceso a la información completa y oficial en español sobre estos temas consulte:
- [www.faire-integration.de/es](http://www.faire-integration.de/es).

Encuentra los enlaces en la versión Web [www.cartaalospadres.com](http://www.cartaalospadres.com)



## Prestación parental: Elterngeld

La **compensación económica Elterngeld se recibe cuando uno de los padres deja de trabajar/ trabaja menos** horas por un tiempo para cuidar de los hijos. Para calcular el importe que se recibirá

hay que tomar en cuenta el salario mensual neto del mes anterior al nacimiento. El máximo que se podrá recibir serán 1.800€, el mínimo (en caso de no haber trabajado) se recibirán 300€.

Si los padres comparten este periodo de cuidado de hijos recibirán un total de 14 meses; si solo padre o madre toma Elternzeit, entonces se podrá tomar 12 meses. Familias monoparentales tienen derecho a 14 meses.

Hay tres modalidades de prestación parental: la básica, la plus y la bonificación de pareja. En caso de parto múltiple o si se tiene más hijos se recibirá una bonificación extra que incrementa la prestación total.

Qué modalidad conviene más y cómo calcular el Elterngeld no es tarea fácil, por lo que se recomienda acudir a la Elterngeldstelle para recibir asesoramiento individual y especializado. Hay

que informarse a tiempo, pues deberá solicitarse en los 3 meses siguientes al nacimiento/ a la adopción.

Los formularios se pueden descargar en la página web del Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend: Antragsformulare | Familienportal des Bundes.

Poniendo las palabras clave (por ejemplo: Elternzeit o Elterngeld) en el buscador de la web de la Consejería de Empleo y Seguridad Social sale información relevante que ayuda a aclarar dudas frecuentes Portal de empleo de la Consejería del Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social en Alemania. Portal de empleo de la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social en Alemania (mites-gob.es).

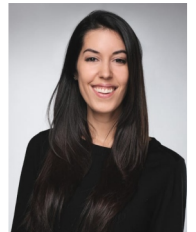
Encuentra los enlaces en la versión Web  
[www.cartaalospadres.com](http://www.cartaalospadres.com)

## Recomendaciones generales

Si no se encuentra toda la información en español y todavía no habla bien alemán, se puede usar una herramienta online de traducción gratuita (de texto y/o foto), como el traductor de Google. Si se tiene alguna duda, acuda a un asesoramiento antes de hacer el trámite. **En caso de no hablar alemán**, se puede ir a asesoramientos para

migrantes (Migrationsberatung für Erwachsene – MBE), el servicio internacional para familias (internationale Familienberatung) o a un centro de bienvenida para trabajadores y sus familias (Welcome Center), entre otros. Qué opciones hay en el lugar de residencia se puede ver en esta web (en español): Búsqueda de contactos **make-it-in-germany.com**. Que haya o no alguien que hable nuestro idioma dependerá de la institución.

Hacer una copia de lo que se envía y documentar la correspondencia. No tirar nada y llevarlo todo al asesoramiento para que se pueda evaluar el caso personal de manera eficaz.



Paula Cots Gómez,  
Asesora y orientadora

## Perspectiva Alemania

### Guía para migrantes hispanohablantes

**Para las personas que llegan a Alemania o que residen aquí, la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social de la Embajada de España puede ser un recurso útil en su vida laboral y familiar.**

La Consejería es un órgano que depende del Ministerio español de Trabajo y Economía Social y que ofrece información y asesoría gratuita, en español y alemán, sobre temas sociolaborales.

Podemos ayudar en cuestiones como asistencia sanitaria, pensiones, cotizaciones a la seguridad social, búsqueda de empleo y formación profesional, información sobre contrato de trabajo, salario o despido, Kindergeld y ayudas familiares, así como sobre el retorno a España.

Para ello contamos con seis oficinas en Alemania (en Berlín, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburgo, Múnich, Stuttgart) y atendemos por teléfono y correo electrónico. Debido a las restricciones derivadas de la pande-

mia, la atención presencial ha estado limitada, por lo que antes de desplazarse a nuestras oficinas recomendamos **contactar por teléfono o correo electrónico** para comprobar la posibilidad de concertar una cita previa.

A diferencia de otras instituciones, la Consejería depende de un Ministerio español, por lo que es un servicio público que ofrece atención especializada sobre las dudas y problemas más frecuentes con que se encuentran

quienes se han desplazado a Alemania. En cuestiones de Seguridad Social participamos además en algunos procedimientos, como la tramitación de formularios o certificados de fe de vida para pensiones.

Durante la pandemia el contacto con la comunidad española se ha hecho más difícil y al mismo tiempo constatamos desde el principio que la necesidad y la demanda de información era más intensa que antes. Por ello hemos intentado aprovechar Internet y las redes sociales para seguir siendo útiles.

En nuestra página web hemos ido publicando hojas informativas, traduciendo al español las medidas más importantes que iban aprobando las autoridades alemanas, para hacer la información más accesible.

En nuestro perfil de Facebook estamos organizando charlas mensuales sobre los temas de los que más consultas recibimos: Kurzarbeit, asistencia sanitaria, prestaciones familiares, desempleo, pensiones... algunas de ellas invitando a otras entidades.

Las dos iniciativas han tenido muy buena acogida, por lo que desde la Consejería confiamos en haber puesto de nuestra parte para apoyar a quienes lo han necesitado durante estos meses y os animamos a consultar nuestra

información y contactarnos.

Por otro lado, el pasado mes se ha reeditado la guía bilingüe **"Perspectiva Alemania"**, que se puede **descargar gratuitamente en nuestra página web**. Se trata de una publicación conjunta del Servicio Público de Empleo Estatal español (SEPE) y la Agencia federal de Empleo alemana con información sobre los principales trámites al incorporarse al mercado de trabajo alemán, direcciones y páginas de las instituciones, así como modelos de currículum, carta de presentación y otros documentos similares.



Toda la información y direcciones se pueden encontrar en nuestros perfiles de Facebook @consejeriadetrabajoe-alemania, Twitter @ConsejeriaEnAle y en nuestra web:

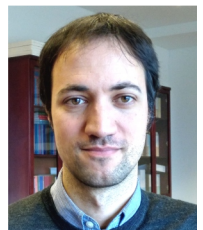
[www.empleoalemania.de](http://www.empleoalemania.de)



Frecuentemente nos consultan si atendemos a hispanohablantes en general. Como órgano de la Embajada de España estamos al servicio de personas de nacionalidad española o para cuestiones relacionadas con la Seguridad Social española. No obstante, nuestros materiales y charlas son accesibles gratuitamente para cualquier persona interesada.

Por último, aprovechamos este espacio para agradecer a las asociaciones españolas en Alemania el trabajo que hacen diariamente y la disposición a colaborar que siempre hemos encontrado en ellas.

Ricardo Fernández Fidalgo  
Consejero de Trabajo,  
Migraciones y  
Seguridad Social de  
la Embajada de España



## Capacitación para sacerdotes-misioneros en Alemania

El 3 de mayo 2021 tuve la ocasión de poder compartir con mis hermanos en el sacerdocio, una nueva sesión de capacitación, organizada por el Departamento de Formación de las Misiones Católicas de Lengua Española en Alemania.

Animados por el éxito del Encuentro formativo para sacerdotes del 14 de septiembre 2020: "El emigrante es el camino de las Misiones Católicas de Lengua Española en Alemania", dirigido por José Antonio Arzoz, que fue Delegado Nacional, nuevamente nos hemos encontrado a través de videoconferencia.

En esta ocasión con el tema: "La pastoral y las normas de las

Comunidades (Misiones) para católicos de otras lenguas maternas. Principios rectores".

Hemos participado 13 párrocos de las Misiones y después de dos horas constatamos que nos queda mucho por dialogar y aprender entre todos.

Mi exposición intentó abarcar desde la implementación del establecimiento de las Misiones por parte de los obispos alemanes y su consiguiente asignación financiera, así como también la situación de los sacerdotes, que reciben el nombramiento del obispo al mismo tiempo que firman el contrato "de trabajo" en las oficinas correspondientes, siendo regulada su situación de forma similar al resto de sacerdotes de

la diócesis, en cuanto a: empleo, traslado, despido, situación legal, jurisdicción, derechos y obligaciones. En todas estas cuestiones la perspectiva -a veces- es muy distinta a la experimentada en nuestras diócesis de origen, tanto en España, como en Guinea Ecuatorial o en cualquiera de los 19 países hispanohablantes de América y Caribe. Por ello, durante los primeros meses de su llegada a Alemania, el sacerdote debe tomar conciencia de estas diferencias, para situarse de manera realista en la Iglesia, que siendo la misma en todo lugar, aquí es la que camina en Alemania, con su idiosincrasia cultural, sus condiciones sociales y económicas

propias.

También hice referencia a la existencia de los asistentes y referentes de pastoral, con contrato de trabajo: algo desconocido en nuestras diócesis de origen.

De forma muy elemental, abordé a continuación el "Kirchersteuer", el impuesto eclesiástico, que tampoco existe -al menos en la forma alemana- en nuestras diócesis. Con toda la problemática vinculada de la salida de la iglesia, "Kirchenaustritt", que por la misma legislación civil del Estado alemán es necesario hacer ante la autoridad judicial (Gericht), la cual lo comunica a los efectos correspondientes a la oficina de impuestos y a la

parroquia de bautismo de quien hace apostasía pública, a veces simplemente por motivos económicos y sin que conlleve real renuncia ni a la fe ni a su pertenencia eclesial en la conciencia de nuestros feligreses... pero que en ley realmente sí lo significa.

Finalicé con una breve referencia al expediente matrimonial, cuyos formularios es necesario conocer, y que ofrece la oportunidad de no reducirlos a meros formulismos burocráticos, sino que pueden ser usados como verdaderos instrumentos pastorales.

Sobre el futuro, visto en el presente a la luz de la experiencia del pasado de las Misiones, volvimos a concluir con el

mensaje del padre José Antonio Arzoz: el emigrante, la persona concreta, es el camino de las Misiones; pues la ley mata, pero el Espíritu da vida (a la persona).

Alejandro Serrano Palacios  
Párroco de Misión Católica de Lengua  
Española en Münster.

Próxima acción formativa  
**13 de septiembre a las 15:00 h.**

"La experiencia de la Pastoral  
Hispana/Latina en la Iglesia  
multicultural de Estados Unidos".  
**Formador: P. Rafael Capó (Miami)**



En las últimas semanas hemos podido contemplar imágenes del conflicto palestino-israelí. Una vez más la violencia y el terror azotan la región, en un enfrentamiento que, después de más de 70 años, sigue sin encontrar vías pacíficas de solución.

En toda esta situación se entremezclan intereses económicos, geopolíticos y geoestratégicos; instigados por integristas y fundamentalismos religiosos que contribuyen a polarizar las posiciones de ambos bandos.

Sin querer profundizar en las causas y escalada del conflicto, si que nos queremos detener en la realidad que vive, desde hace años, la minoría cristiana.

Los cristianos árabes palestinos son los eternos olvidados en una Tierra Santa donde la mayoría judía y musulmana les somete a continuas situaciones de acoso y persecución. Por su condición de palestinos son mirados con sospecha y sufren las restricciones impuestas por el estado sionista israelí, y por sus creencias religiosas son margina-

dos, extorsionados y, en muchas ocasiones, expulsados por los grupos radicales islamistas con el beneplácito de las autoridades locales palestinas.

**Antes de 1995 la ciudad de Belén tenía una mayoría cristiana (68 %). Con la firma de los acuerdos de Oslo y la entrega de la ciudad a la Autoridad Palestina, se inició un asedio continuo y persecución de los cristianos árabes palestinos por grupos terroristas. La mayoría de los cristianos de Belén han sido expulsados de sus hogares, en la actualidad menos de un 20% de la población es cristiana.**

Este escenario ha llevado a miles de cristianos palestinos a huir de Palestina buscando un entorno seguro lejos de la intolerancia islámica y de las presiones continuas de Israel.

Desafortunadamente, ateniéndonos a los datos y testimonios, podemos afirmar que el cristianismo está a punto de desaparecer en las tierras donde nació, incluido en la ciudad de Belén.

**Actualmente, la población cristiana en los territorios palestinos es de aproximadamente unas 50.000 personas constituyendo aproximadamente el 1% de la población.**

## Carpinteros artesanos de Belén

Una cooperativa cristiana de Belén ha realizado trabajos artesanos en madera de olivo para la Delegación Nacional y su Departamento de Formación.

Los cristianos árabes palestinos de Belén están pasando por una difícil situación debido a las restricciones aplicadas, a causa de la pandemia del coronavirus, por las autoridades de Israel y Palestina. Muchas de las economías familiares se sustentan en el turismo, actividad que lleva meses paralizada.

La Delegación Nacional les encargó rosarios para posteriormente distribuir entre las Misiones.

El próximo año el Departamento de Formación (Referat Bildung) celebra sus 50 años de servicio a los migrantes hispanohablantes y por ello encargó a los artesanos carpinteros de Belén llaveros del Referat y unos corazones para distribuir entre las parejas que participen en los encuentros "Decididos a Amar".



## EL PECADO DE LA PALABRA

Hay pecados de pensamiento, palabra y obra. Dejo a un lado los de pensamiento y obra, para fijarme en los de palabra, entendida como principio básico de la comunicación, pero ella puede convertirse en medio de discriminación, engaño y mentira, como sabe la Biblia, que define al Diablo como el mentiroso (Jn 8, 44); no necesita matar haciendo guerras, le basta con mentir para dominar el mundo.

El Apocalipsis dice que hay tres poderes destructores: La violencia militar que defiende matando; el dinero que crea riqueza esclavizando; la palabra que educa, pero que también miente y margina (Ap 13). Y entre los tres, el más peligroso es el pecado de la palabra (la mentira que engaña, seduce, destruye). En esa línea, muchos dicen que el mundo actual se encuentra dirigido por un tipo de conocimiento (ciencia e información) al servicio del pecado, que consiste en acaparar el conocimiento para servicio propio y en mentir a los demás, para destruirles.

Los que hoy dominan el mundo, no son ya los dueños del oro, trigo o petróleo, sino los que controlan el conocimiento, excluyendo a los más pobres, y además mintiendo, para controlar a los demás, a través de unos medios de información y comunicación de masas, para su servicio. Esto es algo que sabían ya los judíos hace más de 2500 años, cuando dijeron que el mayor “pecado” de Israel y, en especial, de sus gobernantes, jueces y sacerdotes era la mentira, una información falsa, al servicio de su riqueza. Así lo dice por ejemplo el Salmo 12:

*Sálvanos, Dios, que se acaban los rectos, no hay hombres que digan verdad... no hacen más que mentir a su prójimo, hablan con labios embusteros. y con doblez de corazón... Así dicen: con nuestra lengua somos poderosos, nuestros labios nos defienden ¿quién podrá dominarnos?. (cf. Sal 12, 2-5)*

Éstos son los malvados que quieren dominar el mundo a través de la

mentira (o de la ocultación de la verdad, del conocimiento), engañando, dominando y marginando a los otros. Éste no era un pecado exclusivo de hombres poderosos, como ciertos políticos y dueños de los medios de comunicación de masas, sino un pecado de todos los que utilizan la palabra (el lenguaje) para engañar a los demás, de un modo directo o indirecto, para dominarles.



Así dice en el Nuevo Testamento en la Carta de Santiago cuando habla del “pecado de la lengua”, afirmando que ella es como el “timón” de una nave, que puede dirigirla hacia un lado o el otro (Sant 3). En esa línea condena a los que acaparan la palabra (impidiendo que otros conozcan y hablen) y, sobre todo, acusando de un modo especial a los que pervierten la verdad, pues utilizan la palabra para ocultar la verdad, para mentir, destruyendo así a los otros.

Los perversos, los más duros destructores de la vida humana eran y siguen siendo los que suscitan y propagan una cultura de mentira, imposición (no dejando que otros aprendan y hablen) y opresión, para servicio propio, dominando (esclavizando) de esa forma a los demás, en sentido personal, social e incluso religioso. Estos perversos de la palabra no necesitan armas para dirigir la nave del mundo, como decía

Santiago. Tienen un arma más fuerte y peligrosa: La palabra que miente, que engaña, que destruye a los demás.

En contra de eso, el Dios de este salmo sigue diciendo: «*Por la opresión de los pobres, por el gemido de los débiles yo me levantaré, y daré salvación a quienes están oprimidos*» (Sal 12, 7). Así se opone Dios al pecado de la lengua que destruye a los débiles. **Sólo puede llamarse cristiana una comunidad que no miente, no engaña, sino que dice la verdad y ofrece a todos la palabra.** Los prepotentes de la tierra “quitan” a los pobres la palabra, pero Dios se la restituye, de un modo solemne, de manera que aparezcan y sean “ricos” en palabra.

Este salmo identifica la palabra buena con un tesoro de reyes, pues ella es la auténtica riqueza, la plata más fina, el poder más alto. Así se entiende aquel pasaje en el que Pilato le pregunta a Jesús ¿tú eres rey? y Jesús le responde: *Yo soy rey “porque digo la verdad” (Jn 18, 38).*

Aquí vemos que la verdadera grandeza del hombre consiste en decir la verdad, no engañar, no destruir a los demás con la palabra. En ese sentido, todos hemos de ser “reyes y amigos”, como sigue diciendo Jesús: *Vosotros no sois mis criados o siervos, sino mis amigos, porque yo os he dicho todo, siempre la verdad, sin mentiras (cf. Jn 15, 15). La verdad libera, nos hace “reyes”, hijos de Dios, amigos, hermanos. Lo contrario a la verdad es el Diablo (Jn 8, 44), que miente y mata, porque la mentira es una forma de homicidio (Jn 6, 44).*

**Xabier Pikaza Ibarrondo**  
Profesor de Teología en la Universidad Pontificia de Salamanca, España (1973–2003). Escritor e investigador de reconocido prestigio internacional.



## Un nuevo hogar

### Entrevista al nuevo presidente de “Católicos hispanohablantes en Alemania e.V.”

Para muchos de los hispanohablantes que vivimos en Alemania, incluso aquellos que llevamos varios años aquí, la experiencia de poder sentirse como en nuestra propia casa no ha sido siempre fácil.

En el ámbito espiritual pasa algo similar, es difícil vivir la fe en otro idioma. Con ese objetivo nació la asociación Católicos Hispanohablantes en Alemania, buscando ser puente entre la espiritualidad que alguna vez experimentamos en nuestros países de origen y la realidad con la que vivimos nuestra fe en esta nueva tierra.

Para contarnos acerca de esa propuesta hablamos con Francisco Alday, uno de los miembros fundadores de la asociación y su actual presidente:

#### ¿Cuéntanos, Francisco, cómo empezó el trabajo de la asociación?

La iniciativa surgió de un grupo de laicos, que percibimos que para ahondar la vivencia de la fe, era necesario tener convivencias de formación en nuestro idioma, y así hablar más fácil de Dios y con Dios. En 2018 concretamos ese sueño en una asociación con el fin de que participen cada vez más personas de toda Alemania; particularmente aquellos que no tienen una misión cerca.

La convocatoria fue creciendo rápidamente y confirmó la necesidad de las personas de tener estos espacios. En el comienzo, con el apoyo pastoral de quien fue nuestro primer asesor, el

padre José Luis Zabala y otros sacerdotes, se organizaron retiros para los momentos especiales del año litúrgico: Pascua, Pentecostés y Adviento; pero luego, por la demanda espontánea de la gente, ofrecimos otros encuentros más específicos: retiro de caballeros, retiro para profesionales, retiro para jóvenes, entre otros. La experiencia es tan enriquecedora que ha dado como fruto grupos fraternales para compartir la fe, rezar juntos o tratar temas de interés religioso.

Ese crecimiento repentino nos motivó a coordinarnos con las realidades que trabajan para la evangelización y promoción de los hispanohablantes en Alemania. Para poder ofrecer a las personas una vivencia más sólida, nos acercamos al actual Delegado Nacional de las Comunidades Católicas de Lengua Española en Alemania, el Padre Ferran Jarabo Carbonell. En esas charlas el Padre Ferran nos ofreció su apoyo para trabajar desde nuestra identidad como asociación laical en comunión con todas las Misiones de lengua española, y desde ese momento nos acompaña con su cariño, benevolencia y calidez.

#### ¿Cuál es el plan para continuar las actividades?

Estamos deseosos de poder volver a encontrarnos presencialmente y ya estamos trabajando y buscando alternativas. Uno de nuestros primeros proyectos fue colaborar con la vida

pastoral de Casa de Alianza, una de las casas de retiros en la ciudad de Vallendar. Pero desde mayo de este año, la dirección de esa casa ha decidido enfocarse en propuestas específicas del movimiento de Schoenstatt, y se han desvinculado de la Asociación Católicos hispanohablantes en Alemania y de la pastoral con hispanos. Así que estamos en la búsqueda de un nuevo hogar en donde poder desarrollar físicamente nuestros encuentros, que con la gracia de Dios y de la mano de María, encontraremos pronto.

Así mismo, nuestra propuesta continúa desarrollándose a través de Internet, pero es muy probable que a futuro las actividades tengan una combinación entre *online* y presencial que permitirá a personas de todo el mundo orar junto a los hispanohablantes que peregrinamos en Alemania.

El horizonte es fiel al sueño original, sólo que ahora existe una mayor amplitud en nuestra propuesta, al participar de manera integral en el plan pastoral de evangelización que desarrolla desde hace años la Delegación.

Y con el apoyo, el aval y la confianza del Padre Ferran, se abre el camino para convocar a más personas a nutrir su fe a través de las actividades, charlas, retiros y jornadas de evangelización que ofrecemos. ¡Están todos invitados a participar!



En la foto se aprecia a Francisco Alday en una de las conferencias de la asociación. A la derecha aparece junto a su esposa e hijas.



Para comunicarte con la asociación, escribe a [catolicosenalemania@gmail.com](mailto:catolicosenalemania@gmail.com) o visita [www.catolicosenalemania.com](http://www.catolicosenalemania.com)

## CARA A CARA: Ana María Crespo (¡Adentro!®) No tenemos por qué renunciar a nuestras costumbres “Nuestra vida aquí es simplemente un complemento”

¡Adentro!®, un programa de formación y entrenamiento para multiplicadores interesados en trabajar con personas de la tercera edad.



Ana María Crespo vive desde hace 38 años en Frankfurt y es “adentrista”, así se conoce a quienes participan en los programas de formación y entretenimiento en el programa ¡Adentro!®. Crespo considera que “la vida de un migrante es un complemento simplemente, que una cosa es integración, otra es asimilación y si estamos integrados, por qué no podemos reunirnos en grupos de nuestra lengua, nuestras costumbres; no tenemos por qué renunciar a ellas”. Esta opinión viene generada por el sentir de algunos migrantes, que suponen que las reuniones con grupos de la misma lengua pueden dar lugar a una minoría extranjeras marginada.

### Los “trabajadores invitados” echaron raíces

Para las personas de la primera y la segunda generación que llegaron a Alemania estas actividades son mucho más importantes ahora, que están en tiempo de renta (jubilación). “Las personas mayores viven hoy en día solas, no con las familias, ni con sus hijos como antiguamente en sus pueblos; por ello necesitan relacionarse en su idioma. En nuestra lengua nos sentimos más seguros, a tal punto, que de vez en cuando, recordamos cosas de la niñez canciones, refranes, artistas de la juventud y las compartimos (...) si estoy con el grupo podemos hablar de los libros que leímos, por ejemplo. Tenemos más cosas en común que diferencias. Y no se trata de rechazar nuestra vida aquí, ni a las personas, ni todo lo vivido es sencillamente integrarlo”, aseguró.

**Los llamados “trabajadores invitados” (Gastarbeiter) que acudieron a la convocatoria de Alemania entre 1955 y 1974, sobre mano de obra calificada para hacer frente al significativo crecimiento económico local fueron españoles en su mayoría. Y no regresaron a su país natal, como lo tenían previsto los políticos alemanes, pues los puestos de trabajo no eran idóneos para cambios constantes. Una gran mayoría de los trabajadores tomó el suelo germano como su segunda tierra.**

*¡Adentro!® es un programa que nace en el año 2007 con el esfuerzo mancomunado entre la Academia Española de Formación (Spanische Weiterbildungsakademie e.V.), la Dirección General de Migraciones (Gobierno de España), del Departamento de Formación de las Misiones Católicas de Lengua Española en Alemania, de la Confederación de Asociaciones Españolas de Padres de Familia en la R.F.A., la Cruz Roja alemana (DRK) y el apoyo de la Fundación privada Can Gelabert.*



## La rutina de cada encuentro

Desde el año 2007 nos reunimos todas las semanas los días martes de 15 a 17:30 horas y nos guiamos por un programa que puede variar:

- comenzamos con gimnasia
- café y charla
- ejercicios de memoria, pintura, manualidades, Lectura de libros en grupo, juegos, Cantar y bailar, excursiones dentro y fuera de Frankfurt (cada semana aleatoriamente)
- charlas/temas: la salud, el ser mayor, la alimentación
- aprender a utilizar un Móvil (celular) y otros medios técnicos actuales.

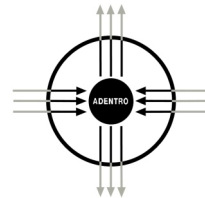
En este tiempo de pandemia las video llamadas han sido la solución para hacer gimnasia, compartir y charlar, precisó Crespo. *“Así mismo enviamos una carta semanal que contiene ejercicios de memoria, sopas de letras, temas para leer y mucho más. Las edades de los participantes (hombres hay muy pocos, una pena) están entre los 60 y 89 años. Llevamos más de 14 años y la vida sigue; algunos de los que comenzaron ya no están entre nosotros.*

*En estos años los participantes han evolucionado positivamente, ayudándose unos a otros, teniendo más confianza en sí mismos, aportando al grupo sus cualidades y desarrollándolas. Son vivencias que ayudan a entender situaciones, que informan sobre temas de interés, que te dan confianza: compartiendo vivencias y experiencias”.*



## La invitación para ser “adentrista”

La Coordinadora de ¡Adentro!® Ana María Crespo describió a los “adentristas” como una familia que quiere aumentar. **“Únete a nosotros, comparte tus conocimientos, tus experiencias, recibirás formación sociocultural, experiencias y conocimientos de otros miembros. Todo para compartirlo con los que están a nuestro alrededor como multiplicadores”** enfatizó.



**Contacto:**

**Mainzer Str. 172 - 53179 Bonn**

**Teléfono: +49 (0) 228 9536577**

**E-Mail: [info@sk-referatbildung.de](mailto:info@sk-referatbildung.de)**



Nardi Guerrero  
Periodista

**PRÓXIMOS SEMINARIOS**

**¡ADENTRO!®**

**Del 29 al 31 de octubre.**

**Si el “coronavirus” lo permite será presencial en Vallendar.**

## ¿Cómo encontrar mi Comunidad?

Un mapa interactivo para encontrarnos



¿Eres católico y deseas acceder a servicios religiosos en español?

¿Quieres iniciar tu vida en Alemania sintiéndote parte de una Comunidad católica?

¿Eres hispanohablante y necesitas encontrarte con otras personas de lengua española?

En Alemania existen **29 Misiones-Comunidades católicas** que prestan servicios religiosos y también, en ocasiones, socio-culturales en español en más de 80 ciudades de Alemania.

Si quieres conocer la localización de estas Comunidades, los servicios que prestan y los horarios de misas accede a la página web de la **Delegación**

**Nacional de las Misiones Católicas de Lengua Española** ([www.catolicose-nalemania.de](http://www.catolicose-nalemania.de)), este organismo es el encargado de coordinar la pastoral hispano-latina en Alemania.

A través del código QR puedes acceder al mapa interactivo de localización de las Misiones y de los lugares de culto, así como información básica de cada una de las Comunidades.



### Encuentro para parejas

El 12 y 13 de marzo el Referat Bildung organizó un encuentro On-Line para parejas. Participaron 69 personas, 33 parejas y 3 en solitario. Dado el éxito del encuentro los asistentes propusieron establecer encuentros periódicos On-Line junto con algún encuentro presencial.

Del 1 al 3 de octubre hemos organizado un nuevo Encuentro Decididos a Amar presencial en Vallendar. Debido a las previsibles restricciones por la pandemia las plazas son limitadas. ¡Reserva tu plaza lo antes posible!

[info@sk-referatbildung.de](mailto:info@sk-referatbildung.de)

## La Biblioteca Nacional Alemana “Deutsche Nationalbibliothek”

Carta a los Padres presente en su fondo bibliográfico

En 1972 se fundó la Biblioteca Nacional Alemana “Deutsche Nationalbibliothek” con el fin de dotar al país de una biblioteca central. Su origen se debe a la reunificación alemana que hizo posible la fusión de la biblioteca de Leipzig existente desde 1912 y la de Frankfurt del Meno existente desde 1946. Actualmente se mantienen ambas sedes.

La Biblioteca Nacional Alemana contribuye al derecho de cada ciudadano de tener acceso al conocimiento. Además, su función consiste en coleccionar, archivar y documentar todas las

obras escritas y sonoras publicadas en alemán y sobre Alemania. Estas tareas, las competencias y organización de la Biblioteca Nacional Alemana están reguladas desde 2006 por la Ley de la Biblioteca Nacional Alemana (DNBG).

Busca Carta a los Padres en el catálogo de obras de la Biblioteca Nacional Alemana.

La base del catálogo de la Biblioteca Nacional Alemana la forman libros, periódicos, revistas, música, mapas y colecciones digitales y especiales. En total un inventario de más de 41 millones de obras. Puedes buscar,

encontrar y descubrir en el catálogo completo de la Biblioteca Nacional Alemana entrando en su página web, <https://portal.dnb.de/>, o visitando una de sus sedes.

Nosotros, el Departamento de Formación de las Misiones Católicas de Lengua Española, contribuimos, desde 1974, con nuestra publicación Carta a los Padres a la memoria nacional de Alemania desde nuestra mirada como migrantes hispanohablantes. Tras cada nueva edición impresa cumplimos con el deber de enviar dos ejemplares a la Biblioteca Nacional Alemana.

[www.cartaalospadres.com](http://www.cartaalospadres.com)



### CARTA A LOS PADRES AHORA EN VERSIÓN WEB

Edita: Departamento de Formación – Misiones Católicas de Lengua Española en Alemania, Mainzer Straße 172, D-53179 Bonn  
Dirección y redacción: Joaquín Simó, Tel. +49 228 9536577  
E-Mail: [info@sk-referatbildung.de](mailto:info@sk-referatbildung.de)

Web: [www.cartaalospadres.com](http://www.cartaalospadres.com)

Consejo de redacción: Vicente Riesgo y Evelyn Lostarnau

Diseño y maquetación: Evelyn Lostarnau

Fotografía: Vidal Olmos, redactores, Catholic.com y Unsplash.com

Administración: Cristina Fernández Schulte

Producción e impresión: Wolanski GmbH, Ernst-Robert-Curtius-Str. 6, D-53117 Bonn-Buschdorf



REFERAT  
BILDUNG

Misiones Católicas de Lengua Española en Alemania  
Spanischsprachige Katholische Mission in Deutschland